

ЕВРАЗИЙСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ Л.Н.ГУМИЛЕВА



Филологический факультет
Кафедра иностранных языков



СБОРНИК МАТЕРИАЛОВ
международного семинара
**«STRENGTHENING FOREIGN LANGUAGES
TEACHING: CHALLENGES,
APPROACHES AND TECHNOLOGIES»**

27-29 марта 2018 года

Астана, Республика Казахстан

ЕВРАЗИЙСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ Л.Н.ГУМИЛЕВА
Филологический факультет
Кафедра иностранных языков

СБОРНИК МАТЕРИАЛОВ
международного семинара
**«STRENGTHENING FOREIGN LANGUAGES
TEACHING: CHALLENGES,
APPROACHES AND TECHNOLOGIES»**

27-29 марта 2018 года

Астана, Республика Казахстан

УДК 811
ББК 81.2
S 88

Редакционная коллегия:

Сагимбаева Д.Е., Курманаева Д.К., Молдахметова Г.З., Тусельбаева Ж.А.,
Кемельбекова Э.А., Жанкина Х.К.

S 88

Strengthening Foreign Languages Teaching: Challenges, Approaches and Technologies: - сборник статей / Отв. ред. Сагимбаева Д.Е., – Астана: Изд-во ЕНУ им. Л.Н. Гумилева, 2018. – 238 с.

ISBN 978-601-337-006-4

Сборник содержит статьи участников международного семинара «Strengthening Foreign Languages Teaching: Challenges, Approaches and Technologies». В сборнике рассмотрены актуальные вопросы касательно основных тенденций и особенностей развития современной методики преподавания иностранных языков в средней и высшей школе в условиях полиязычия, проанализирован опыт по реализации инновационных технологий в языковом образовании, рассмотрены вопросы преподавания предметов на иностранном языке, представлены исследования результатов независимого и интегрированного подходов с особым упором на креативность и критическое мышление, необходимых для академического письма в учебной деятельности магистрантов.

Издание адресовано ученым-методистам, докторантам, магистрантам и педагогам-практикам в области обучения языкам, а также широкому кругу читателей.

УДК 811
ББК 81.2

ISBN 978-601-337-006-4

© ЕНУ им. Л.Н. Гумилёва, 2018

ОГЛАВЛЕНИЕ

SESSION I. STRENGTHENING FOREIGN LANGUAGES TEACHING: CHALLENGES, APPROACHES AND TECHNOLOGIES	7
Асипова Н.А. К вопросу о роли иностранных языков в подготовке студентов к социальному взаимодействию в поликультурной среде	7
Карабалаева Г.Т. Многоязычие и межкультурная коммуникация как основа формирования современной личности	13
Zumadillayeva O.A. The application of group activities in teaching English	17
Sagimbayeva J.E., Moldakhmetova G.Z., Kamzinova D.G. Projects in L2 & L3 co-learning	25
Касенова А.Б. Использование онлайн-сервисов в преподавании Профессионально- ориентированного иностранного языка	31
Бүркітбаева А.Г., Хамзина А.Х. Шетел тілін оқытудағы интерактивті әдістер	37
Ергалиева К.О. Развитие межкультурной компетенции как составной части переводческих компетенций	42
Сагимбаева Д.Е., Искакова А.Р. Анализ основных трудностей, возникающих при обучении аудированию	50
Mukhanova V. Digitale Lernplattform Duolingo als Ersatz für den Präsenzunterricht	56
Мухтарханова А.М. Ағылшын тілін оқытуда қысқа мәтіндерді оқудағы түсіну тәсілдері	62
Тусупова Г.К., Нурбекова Г. Ж., Отызбаева К. Ж. Особенности обучения чтению студентов неязыковых специальностей в рамках дисциплины Профессионально-ориентированного иностранного языка в вузе	69
Загоруля О. Л., Мусабекова З. С. Из опыта работы по развитию письменных навыков у студентов неязыковых специальностей на занятиях английского языка	77

Курманаева Д. К. Использование регионального компонента в совершенствовании навыков говорения на занятиях иностранного языка в неязыковом вузе	85
Tusselbayeva Zh.A., Nurkenova S. S. CLIL method in teaching English for professional purposes	90
Рустемова А. И. Использование информационных технологий при обучении иностранным языкам	94
Арыстанқұлова Г. У. Тілдік емес жоғары оқу орынында кәсіби шетел тілін оқытуда иновациялық технологияларды қолдану	97
Нурбекова Г.Ж., Нургалиева У.С. Мультилингвизм как средство социализации личности	101
Толегенова Ж.Б., Кусаинова А.Е. Язык и межкультурная коммуникация	105
Tazhitova G., Nurpeissova A. Incorporating critical thinking into speaking activities in English classes	110
Tussupbekova M., Zarkesheva A. The ways of planning action research in teaching English for students in higher schools of Kazakhstan	117
SESSION II. LINGUISTIC ASPECTS OF TEACHING AND LEARNING LANGUAGES	122
Игбаева Ж.Т. Лингвистические основы формирования выразительности речи молодого журналиста при работе со словом	122
Mukhatova A. D. The phenomenon of sound symbolism in linguistics	127
Смаилбекова Ш.Д. Put it on thick, Watson!	130
Смаилбекова Ш.Д. Везти уголь в Нью-Касл, или в Тулу со своим самоваром	135
A.Kadyskyzy, R.T. Khassenova, Zh.T. Kulakhmetova Idioms as a specific illustration of the national mentality	139
Sadykova M. Zh. The formation of the cultural code of the nation, the importance of toys in the formation of personality	143
Karibai K.S., Zhaqypov Zh.A., Mukhtarkhanova A.M. Observation of national markers study in Kazakh linguistics	147

Smagulova M.G. Lokale und globale kohärenz und kohäsion als kategorien der modernen textlinguistik	151
SESSION III. METHODOLOGICAL ASPECTS OF TEACHING FOREIGN LANGUAGES AND SUBJECTS IN FOREIGN LANGUAGES AT SECONDARY SCHOOLS	155
Капажанова А.К., Калиева Б.С., Капажанов С.А. Предмет «Английский язык» и его воспитательные и развивающие возможности	155
Есеналы Н.Т. Үштілділік – көптілді білім алушы тұлғаны қалыптастырудың негізі	158
Садуакасова Ж.С. Методы и приемы преподавания биологии на английском языке в контексте CLIL	161
Кажкенова А. К. Интегрированный курс «Глобальная география»	164
Syzdykov A. Methodology of solving high school chemistry problems in English	166
Temirbekova A.T., Kasbayeva A. The implementation of multilingual education in secondary schools in Kazakhstan	170
SESSION IV. COLLATION GLOBAL RESEARCH SKILLS: REPRESENTING ACADEMIC WRITING SKILLS ACROSS A WIDE SPECTRUM OF DISCIPLINARY BOUNDARIES & INTERESTS	180
Rozhkova D. Alternative Dispute Resolution in the USA and the Russian Federation	180
Mukanva F., Features of mosque location in the city structure	184
Toibekova P. Biotechnology and need of Kazakhstan	188
Toktarova G.B. To what extent should governments reduce the GMO?	191
Mukanova G.M. Nanotechnology in the fields of biomedical sciences	193
Syzdyk M.R. The role of “in vitro fertilization” in Kazakhstan	196
Bakuova N.S. 3D Printing human tissue: where biotechnology meets engineering	198
Salimova A.T., Mukhtarkhanova A.M. The role of an individual dictionary	201

of the native speaker in text perception and comprehension	
Sherahan A. N., Belgibayeva D. S., Amerkhanova Sh. K., Mukhtarkhanova A.M. Synthesis of iron nanoparticles in aprotic polar solvents	206
Kassenova D. The role of modern trends, technologies and their influence on the development of museum business in the 21 st century (the case of Kazakhstan)	210
Amanzholova A. Alternative forms of energy: energy-saving & energy-efficient technologies in architecture	213
Murzagaliyeva A. Principles of application of ergonomicity in the organization of the design of modern housing	216
Deneyev O. Facing material as a decorative tool in the formation of the structural environment of Astana	220
Kemelbekova E. A., Baidabekov A.K. Competence-contextual format of mathematics learning for professional development of a future specialist non-mathematician	223
Nurymgereyeva U. Creativity through innovation in the context of the typology of organization and constructive solutions of the regional theatre	231

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ РЕГИОНАЛЬНОГО КОМПОНЕНТА В СОВЕРШЕНСТВОВАНИИ НАВЫКОВ ГОВОРЕНИЯ НА ЗАНЯТИЯХ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА В НЕЯЗЫКОВОМ ВУЗЕ

*Курманаева Д. К.,
PhD, старший преподаватель,
Евразийский Национальный Университет
им. Л.Н. Гумилева*

Для образования, отвечающего современным тенденциям глобализации и возрождением национальных духовных ориентиров, требуется совершенствование содержания образования в соответствии с национально-культурной системой ценностей и региональными потребностями страны. Это обуславливает обновление содержания образования в вузе, в которой сочетались бы мировой уровень технической информационной оснащенности с национальной системой ценностей, где немаловажное значение имеет региональный компонент образования.

«Иностранный язык» как учебная дисциплина, обзор которой нам бы хотелось сделать с учетом интереса нашего исследования, в этой системе занимает особое место. Своеобразие иностранного языка заключается в том, что в ходе его изучения приобретаются не знания основ науки, а формируется коммуникативная культура посредством получения новой информации.

Анализ существующей образовательной практики позволяет утверждать, что региональный материал в действующем стандарте высшего образования не сосредоточен в учебной дисциплине «Иностранный язык». Такой подход к региональному материалу не позволяет на практике использовать весь арсенал его функций в профессиональном становлении будущих специалистов.

Изучение языка и культуры в наши дни стало настоящим требованием времени.

Через язык человек познает окружающий мир и овладевает реальностью, где пересекаются различные культурные традиции. Изучение иностранного языка, в неязыковом вузе выполняет коммуникативную, информационную, образовательную, развивающую, культуроведческую, гуманитарную функции. По отношению к обучаемому такую функцию образование может выполнять при условии опора на региональный компонент изучаемого языка.

Поэтому с точки зрения высказанного, региональный компонент в определении содержания обучения на занятиях по иностранному языку в неязыковом вузе необходимо основывать на следующих положениях:

1) учет сформулированных целей обучения иностранным языкам в неязыковом вузе с позиции диалога культур;

2) учет точек зрения ученых-методистов на определение содержания обучения;

3) необходимость формирования умений, составляющих выделенную нами новую профессионально-педагогическую функцию будущего специалиста – организатора межкультурного общения.

Региональный материал по изучению родного края способствует обогащению предметно-содержательного плана речи, вносит значительный вклад в воспитание, образование и развитие средствами иностранного языка. Использование регионального материала выполняет многофункциональную миссию: патриотическое воспитание, общее политическое образование, расширения кругозора учащихся и развития их познавательного интереса.

Особой функцией региональный материал наделен в изучении иностранного языка, где изучение осуществляется через познание текстового материала. Наполнение содержания текстов региональным материалом насыщает их познавательный процесс ценностно-смысловым компонентом и компонентами регионального знания: история родного края, обычаи, традиции и культура родного народа, сведения о замечательных людях своего края. Наряду с этим тексты с таким содержанием служат хорошим дидактическим материалом для различных упражнений по развитию иноязычной речи студентов.

Проблема совершенствования вузовского обучения иностранного языка в речевой деятельности студентов, в том числе и говорения (монологической и диалогической речи) путем использования материалов краеведения, которое было известно в дидактике как «отечествоведение», «родиноведение» не снимается с повестки дня педагогического исследования. В число данной проблемы входит проблема краеведения, которая является частью этнокультурного обучения.

С целью ценностно-смыслового и ценностно-целевого насыщения содержания изучения иностранного языка нами были систематизированы и конструированы тексты об исторических памятниках Жезказганского региона, которые представляют большую культурную ценность для всего казахстанского народа. К сожалению, история исследуемого нами края долгие годы была в забвении, поэтому внедрение в учебный процесс материалов, содержащих историческую ценность, является частью выполнения государственной программы «Культурное наследие».

Региональный материал с ценностно-смысловым и ценностно-целевым содержанием направлен на формирование и развитие личности, выработку в ней индивидуальности, наполняет и определяет духовный мир.

Комплексные дидактические задачи освоения данной программы студентами заключаются в следующем:

- изучить генезис развития отечественной истории;
- постановка и решение образовательных проблем на этапе развития общества;

- знать историю становления и развития отдельного региона республики;
- проявлять интерес к изучению иностранного языка и отечественной истории;
- участвовать в обсуждении вопросов, связанных с историей края и особенностях его развития;
- проявлять убежденность, доказывать свое мнение, строить жизненные и профессиональные планы в соответствии со своими убеждениями о родном крае;
- проявлять самостоятельность в принятии решений, стремление к сотрудничеству.

Составленное нами учебно-методическое пособие для студентов неязыковых специальностей «Исторические памятники Жезказганского региона» способно решать учебную, познавательную, воспитательную задачи, где познавательный аспект призван расширить знания о родном крае.

Структура учебно-методического пособия включает разделы: «Ulytau», «To value, preserve and pass it on to the following generation ...», «A summary of the Zhezkazgan Region's Monuments».

В процессе изучения иностранного языка путем использования региональных материалов нами ставилась интегрирующая дидактическая цель: студенты проявляют осознание важности изучения отечественной истории, участвуют в обсуждении, демонстрируют ценностные ориентации при решении учебно-профессиональных задач, выносят собственные суждения, проявляют убежденность. Приоритетной целью является освоение ценностных и ценностно-смысловых ориентаций.

Материалы данного сборника направлены не только на реализацию региональных знаний, но и позволяют студентам закрепить лексико-грамматический материал.

При составлении данного пособия наряду с общедидактическими принципами мы руководствовались следующими принципами обучения региональному компоненту:

1. Принцип соответствия содержания регионального материала целям и задачам обучения иностранному языку.
2. Принцип реализации междисциплинарной интеграции.
3. Принцип диалога культур.
4. Принцип отражения общих целей глобализации содержания образования в методике обучения региональному компоненту.
5. Принцип направленности содержания образования регионального компонента на формирование межкультурного общения у будущих специалистов.
6. Принцип практической значимости региональных знаний и умений представлять регион в профессиональной деятельности. [63, 57]

Для определения значения когнитивного и деятельностного показателей мы предложили студентам деловую игру «Экскурсия по Жезказган-Улытаускому региону», где были сформированы произносительные,

лексические и грамматические навыки и проходила тренировка языковых явлений.

В ходе деловой игры студенты продемонстрировали способность применять имеющиеся знания и опыт для решения задач, а также умение переносить имеющиеся знания в новую ситуацию. Сама по себе деловая игра предполагала не просто выявление заложенных в региональных текстах смыслов и ценностей, а построение на основе знаний об особенностях педагогических ценностей в определенной социокультурной ситуации комплекса требований к учителю. При этом студенты использовали знания, полученные при изучении регионального материала в учебно-методическом пособии.

Ролевая игра: - Now, pretend you are in the travel agency. Take the badges. Who wants to be the visitor / travel agent? Play out the situation: "A visitor comes to the office to book a historical tour of Ulytau-Zhezkazgan region." Think what questions to ask / how to answer.

- Very nice, thank you. And now, one more situation: act out the conversation of a tourist and a guide during the excursion. Use the badges.

При работе с текстом с целью выработки разговорной речи студентам задавались следующие вопросы (на английском языке):

1. Труден ли был текст для понимания? 2. Интересен ли текст? 3. Что понравилось (не понравилось) в содержании текста? 4. Хотели бы вы прочитать ещё что-нибудь по этой теме (подобного содержания)? 5. Какой из прочитанных текстов вам больше всего (меньше всего) понравился?

Ответы на данные вопросы способствуют не только развитию речи студентов, но и формированию оценочного отношения к информации, развитию критического мышления, позволяют выйти на уровень личностной значимости изучаемого материала.

Необходимо отметить, что нами использовался также приём "неоконченные предложения", чаще всего в конце занятия. Помимо формирования рефлексивных умений студентов он способствует формированию навыков устной речи и грамматических навыков (использование в речи придаточных предложений). Студентам предлагалось закончить фразы (на занятии они записаны по-английски, и говорить студенты должны, разумеется, по-английски):

Сегодня на занятии я узнал, что...

Самым трудным для меня было...

Раньше я не знал, что....

Данный прием успешно применялся и для обсуждения прочитанного текста. В этом случае неоконченные предложения выглядели так:

Главная мысль текста состоит в том, что....

По моему мнению, текст информативен (поучителен), так как ...

Больше всего мне в тексте понравилось

Другой формой проведения регионального курса была предметно-ситуативная. Её основу составили речевые ситуации, которые объединены чаще

всего единой сюжетной линией и базируются на предметах речи регионального содержания.

Наиболее распространённым сюжетом при работе с региональным материалом явилось посещение группой зарубежных граждан (туристов, студентов, школьников) данной конкретной местности. Подобная макроситуация включала ряд микроситуаций, в рамках которых формулировались коммуникативные задачи.

В выборе предметов речи для регионального курса акцент делался на основные сведения о родном крае. Предмет речи во многом определял выбор функции общения, в которой велся разговор. К примеру, предмет речи «Достопримечательности родного города» обсуждался помимо познавательного аспекта и в аспекте основных функций общения: ценностно-ориентационной (выражение отношения: «Вам понравилось старинное здание музея?»), регулятивной (предложение услуг: «Если вы располагаете временем, я покажу вам ещё здание собора»), этикетной (ритуализированный диалог: «Вы не скажете, как пройти к памятнику N?»), где другие предметы речи обладали свойством употребления в различных функциях общения.

Вышеупомянутая работа по совершенствованию навыков говорения при реализации и усвоении регионального материала позволяет нам сделать вывод о том, что региональная осведомленность является одним из условий коммуникации, которая усиливает важность практического овладения языковыми формами как средством общения. В нашем случае региональный компонент содержания обучения создает положительную мотивацию у студентов и способствует более осознанному овладению языком как средством общения, усиливает коммуникативную направленность обучения. Интеграция регионального материала в обучении иностранному языку служит средством повышения образовательного уровня и совершенствования иностранного языка, в частности навыков говорения.

Литература:

- 1 Государственная программа "Культурное наследие" на 2004-2006 годы. - Указ Президента Республики Казахстан от 13 января 2004 года N 1277
- 2 Бусыгина И.С. *Дидактические условия повышения эффективности усвоения студентами историко-педагогических знаний*: дис. ... канд. пед. наук / Екатеринбург, 1998.- 125 с.
- 3 Глумова Е.П. *Методика обучения организации межкультурного общения на материале регионального компонента (немецкий язык, языковой вуз)*: дис. канд. пед. наук / Нижний Новгород, 2006
- 4 Концепция этнокультурного образования Республики Казахстан.-1996
- 5 Курманаева Д.К. *Исторические памятники Жезказганского региона* / Жезказган, 2006
- 6 Тер-Минасова С.Г. *Язык и межкультурная коммуникация*. / М.; Слово, 2000 с.263